

CONCORRÊNCIA INTERNACIONAL IA 2145-10 LICITACIÓN PÚBLICA INTERNACIONAL IA 2145-10

ADITAMENTO 3

SERVIÇOS DE ENGENHARIA DE APOIO NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO DA LT 500KV E IMPLANTAÇÃO DA SUBESTAÇÃO DE VILLA HAYES E AMPLIAÇÃO DA SUBESTAÇÃO MARGEM DIREITA EM ITAIPU

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.5.1 do Caderno de Bases e Condições da Concorrência Internacional IA 2145-10, a ITAIPU responde as perguntas feitas por empresas interessadas nesta licitação:

PERGUNTA 1

Solicitamos esclarecer se será possível, a fim de evitar bitributação, o faturamento direto à Itaipu Binacional, de empresa paraguaia porventura subcontratada para apoio.

RESPOSTA

Empresa na condição de subcontratada não poderá faturar à ITAIPU. Recomenda-se análise da viabilidade de oferecimento de proposta na forma de consórcio, conforme regra do edital da licitação.

PERGUNTA 2

Capítulo 2 “Instruções Específicas”
No subitem 2.3.1.3 se estabelece que a empresa líder do consórcio “...responderá administrativa e judicialmente pelo consórcio”... Por sua vez, no Anexo II “Documentação para a Habilitação”, o subitem 2.1.1 alínea a) indica que o compromisso de constituição de consórcio deve conter a seguinte declaração expressa: “...cada empresa ou integrante do consórcio será particular, solidária e integralmente responsável...”. A respeito solicita-se esclarecimento sobre qual dos dois critérios será utilizado, tendo em vista que existe uma contradição entre ambos.

RESPOSTA

Não há contradição. As responsabilidades que decorrem da liderança não conflitam com a

ADITIVO 3

SERVICIOS DE INGENIERIA DE SOPORTE EN LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE LA LT 500KV E IMPLANTACIÓN DE LA SUBESTACIÓN VILLA HAYES Y AMPLIACIÓN DE LA SUBESTACIÓN MARGEN DERECHA EN ITAIPU

I) De conformidad a lo dispuesto en el Numeral 1.5.1 del Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Internacional IA 2145-10, la ITAIPU responde las preguntas hechas por empresas interesadas en esta licitación:

PREGUNTA 1

Solicitamos aclarar si será posible, con la finalidad de evitar doble tributación, la facturación directa a Itaipu Binacional, de empresa paraguaya caso subcontratada para apoyo.

RESPUESTA

La Empresa en la condición de subcontratada no podrá facturar a la ITAIPU. Se recomienda analizar la viabilidad de presentar la propuesta en la forma de consorcio, conforme reglamenta el pliego de la licitación.

PREGUNTA 2

Capítulo 2 “Instrucciones Específicas”
En el Numeral 2.3.1.3 se establece que la empresa líder del consorcio “...responderá administrativa y judicialmente por el consorcio”. Por su parte, en el Anexo II “Documentación para la Habilitación”, el ítem 2.1.1 inciso a) indica que el compromiso de constitución de consorcio debe contener la siguiente declaración expresa: “... cada empresa o integrante del consorcio será particular, solidaria e integralmente responsable ...”. Al respecto se solicita la aclaración, sobre cuál de los dos criterios será utilizado, teniendo en cuenta que existe una contradicción entre ambos.

RESPUESTA

No hay contradicción. Las responsabilidades consecuentes del papel de empresa líder, no son

delimitação da responsabilidade entre as empresas que integram o consórcio.

conflictivas con la delimitación de la responsabilidad entre las empresas que integran el consorcio.

PERGUNTA 3

Como parte da Documentação para a Habilitação a ser apresentada dentro do envelope B:

- a) Deve-se apresentar o nome do pessoal proposto para os diferentes cargos?
- b) No caso de requerer-se a apresentação do nome do pessoal proposto para os diferentes cargos, até que nível hierárquico ou para que cargos devem ser propostos os nomes correspondentes?
- c) No caso de requerer-se a apresentação nominal do pessoal proposto para os diferentes cargos, devem ser apresentados os antecedentes e experiência dos mesmos?
- d) Deve-se apresentar alguma descrição da forma que o proponente pensa realizar a prestação dos serviços?
- e) Deve-se apresentar um cronograma de trabalho e alocação de pessoal?

RESPOSTA

- a) Não é necessária a nomeação de pessoal para a fase de habilitação. A apresentação, para análise e aprovação da ITAIPU, será feita na reunião de planejamento, conforme estabelecido no Anexo VI, Item 5.1, - "Qualificação Profissional e Dimensionamento de Equipes, e Item 6.1 - "Medição" item de preço 01.01 - "Planejamento".
- b) Não será necessário apresentar a relação nominal na fase de habilitação. A apresentação, para análise e aprovação da ITAIPU, para os diferentes cargos, será feita na reunião de planejamento, conforme estabelecido no Anexo VI, Item 5.1, - "Qualificação Profissional e Dimensionamento de Equipes, e Item 6.1 - "Medição" item de preço 01.01 - "Planejamento".
- c) Não será necessário apresentar a relação nominal na fase de habilitação. Toda documentação comprobatória da experiência dos profissionais será feita na reunião de planejamento, conforme estabelecido no Anexo

PREGUNTA 3

Como parte de la Documentación para la Habilitación a ser presentada dentro del Sobre B:

- a) Debe presentarse, la nómina del personal propuesto para los diferentes cargos?
- b) En caso de requerirse la presentación de la nómina del personal propuesto para los diferentes cargos, ¿hasta qué nivel jerárquico o para que cargos deben ser propuestos los correspondientes personales?
- c) En caso de requerirse la presentación de la nómina del personal propuesto para los diferentes cargos, ¿deben ser presentados los antecedentes y experiencia de los mismos?
- d) Se debe presentar alguna descripción de la forma en que el oferente piensa realizar la prestación de los servicios?
- e) Se debe presentar un cronograma de trabajo y afectación del personal?

RESPUESTA

- a) No es necesaria la nominación del personal para la fase de habilitación. La presentación, para análisis y aprobación de la ITAIPU, será hecha en la reunión de planeamiento, conforme establecido en el Anexo VI, ítem 5.1, - "Calificación Profesional y Dimensionamiento de Equipos", el ítem 6.1, - "Medición" y el ítem de precio 01.01- "Planeamiento".
- b) No será necesario presentar la relación nominal en la fase de habilitación. La presentación para análisis y aprobación de la ITAIPU, para los diferentes cargos, será hecha en la reunión de planeamiento, conforme establecido en el Anexo VI, ítem 5.1, - "Calificación Profesional y Dimensionamiento de Equipos" el ítem 6.1, - "Medición" y el ítem de precios 01.01 - "Planeamiento"
- c) No será necesario presentar la relación nominal en la fase de habilitación. Toda documentación comprobatória de la experiencia de los profesionales será hecha en la reunión de planeamiento, conforme establecido en el Anexo

VI, Item 5.1, - “Qualificação Profissional e Dimensionamento de Equipes, e Item 6.1 - “Medição” item de preço 01.01 – “Planejamento”

d) Para a fase de habilitação não será necessário. A apresentação, será feita na reunião de planejamento, conforme estabelecido no Anexo VI, Item 6.1 - “Medição” item de preço 01.01 – “Planejamento”.

e) Para a fase de habilitação não será necessário.

PERGUNTA 4

Deve ser considerada a tarefa de fiscalização do cumprimento do Plano de Ação ou Mitigação Ambiental do Contratado e das normas ambientais - ETAG's (*Especificaciones Técnicas Ambientales Generales*), como parte da prestação dos serviços?

RESPOSTA

Não.

PERGUNTA 5

Os custos dos serviços a serem realizados para a Inspeção e o Diligenciamento em Fábrica, estão diretamente relacionados com a localização geográfica de cada fábrica ou escritório onde devem ser realizadas as inspeções. A respeito, não pode ser realizada uma cotação precisa, sem conhecer-se pelo menos aproximadamente em que cidades e países devem ser realizadas as mesmas, ainda tendo presente que no item 6 das Especificações Técnicas, se faz uma diferenciação entre países que estão dentro e fora do Mercosul. No caso de deixar-se livre ao proponente a estimação de prováveis localizações, as ofertas não serão comparáveis. Nesse sentido, solicitamos orientação a respeito.

RESPOSTA

Para os serviços de inspeção e diligenciamento, considerar para efeito da elaboração da proposta comercial, cidades localizadas nos países do MERCOSUL.
Despesas com viagens e estadias decorrentes de inspeções e diligenciamentos fora do MERCOSUL, não devem ser considerados na proposta comercial.

VI, ítem 5,1, - “Calificación Profesional y Dimensionamiento de Equipos” el ítem 6.1 – “Medición” y el ítem de precios 01.01 – “Planeamiento”

d) Para la fase de habilitación no será necesario. La presentación será hecha en la reunión de planeamiento, conforme establecido en el Anexo VI, ítem 6.1 – “Medición” y el ítem de precio 01.01 – “Planeamiento”.

e) Para la fase de habilitación no será necesario.

PREGUNTA 4

Debe ser considerada la tarea de fiscalización del cumplimiento del Plan de Acción o Mitigación Ambiental del Contratista y de las normas ambientales - ETAG's (*Especificaciones Técnicas Ambientales Generales*), como parte de la prestación de los servicios?

RESPUESTA

No.

PREGUNTA 5

Los costos de los servicios a ser realizados para la Inspección y el Diligenciamiento en Fábrica, están directamente relacionados con la ubicación geográfica de cada fábrica o taller de manufactura donde deben ser realizadas las inspecciones. Al respecto, no puede ser realizada una cotización precisa, sin conocerse por lo menos aproximadamente en que ciudades y países deberán ser realizadas las mismas, más aún teniendo presente que en el ítem 6 de las Especificaciones técnicas, se hace una diferenciación entre países que están dentro y fuera del Mercosur. En caso de dejarse librado al oferente la estimación de probables ubicaciones, las ofertas no serán comparables. En tal sentido, solicitamos orientación al respecto.

RESPUESTA

Para los servicios de inspección y diligenciamiento, considerar para efecto de la elaboración de la oferta comercial, ciudades localizadas en los países del MERCOSUR.
Los gastos de viajes y estadias resultantes de inspecciones y diligenciamientos fuera del MERCOSUR, no deben ser considerados en la oferta comercial.

PERGUNTA 6

Na cláusula 13 da minuta do contrato, se estabelece em forma taxativa, que o preço da contratação é fixo e não reajustável. A respeito, como os prazos dos serviços se encontram vinculados estritamente com a duração das obras e dependem da gestão e ações de um terceiro - Contratado da Obra e oficinas de fabricação - que previsões conterá o contrato a respeito, se, ampliam-se por razões alheias à consultora, tanto com relação ao valor total como às variações de preços – aumento de salários, combustíveis, etc?

RESPOSTA

Tendo em vista que o preço é fixo e irreajustável, nos termos da Cláusula 13 da Minuta de Contrato, a proponente deverá considerar, na composição de seus preços, a projeção de variação dos custos de mão-de-obra, insumos, enfim, todos os custos que impactem a formulação dos preços e que, eventualmente, possam sofrer variação no período de prestação dos serviços.

PERGUNTA 7

As tarefas de Inspeção e o Diligenciamento em Fábrica, que em sua maior parte se realizarão no estrangeiro – fora do Paraguai – têm custos gerados em outras moedas – divisas. Sendo o preço do contrato fixo e sem reajustes, de que maneira se compensarão as variações que podem ocorrer e resultam impossíveis de prever neste momento?

RESPOSTA

Conforme estabelecido no Capítulo IX Preços, Cláusula 13, os preços serão fixos e irreajustáveis, portando não haverá nenhuma compensação por quaisquer variações que possam ocorrer a esse título.

PERGUNTA 8

No Anexo VI “Especificações Técnicas”, indicam-se as atividades que compreendem o alcance dos serviços, 4.1 - Gerenciamento e Planejamento, 4.2- Inspeção e Diligência em Fábrica, 4.3 - Fiscalização de Obras e 4.4 - Supervisão das Atividades de Comissionamento.

Com relação a Planilha de Preços contida no Anexo IV, entendemos que os custos referentes às tarefas: 4.3 - Fiscalização de Obras e 4.4 -

PREGUNTA 6

En la cláusula 13 de la minuta del contrato, se establece en forma taxativa, que el precio de la contratación es fijo y no reajutable. Al respecto, como los plazos de los servicios se encuentran vinculados estrechamente con la duración de las obras y dependen de la gestión y acciones de un tercero – Contratista de la Obra y talleres de fabricación – que previsiones contendrá el contrato respecto a si los plazos se amplían por razones ajenas a la consultora, tanto respecto al monto como a variaciones de precios – aumento de sueldos, combustible, etc.

RESPUESTA

Atendiendo a que el precio es fijo e irreajutable, en los términos de la cláusula 13 de la Minuta de Contrato, el oferente deberá considerar, en la composición de sus precios, la proyección de variación de los costos de mano de obra, insumos, en fin, todos los costos que impacten en la formulación de los precios y que, eventualmente, puedan sufrir variaciones en el periodo de prestación de servicios.

PREGUNTA 7

Las tareas de Inspección y el Diligenciamiento en Fábrica, que en su mayor parte se realizarán en el extranjero – fuera del Paraguay – tienen costos generados en otras monedas – divisas. Siendo el precio del contrato fijo y sin reajustes, ¿de qué manera se compensarán las variaciones que pudieran ocurrir y resultan imposible de prever en este momento?

RESPUESTA

Conforme establecido en el capítulo IX “Precios”, Cláusula 13, los precios serán fijos e irreajustables, por tanto, no habrá ninguna compensación por ninguna variación que pueda ocurrir a ese título.

PREGUNTA 8

En el Anexo VI “Especificaciones Técnicas”, se indican las actividades que comprenden el alcance de los servicios, 4.1- Gerenciamiento y Planeamiento, 4.2- Inspección y Diligencia en Fábrica, 4.3- Fiscalización de Obras y 4.4- Supervisión de las Actividades de Comisionamiento.

Con relación a la Planilla de Precios contenida en el Anexo IV, entendemos que los costos referentes a las tareas: 4.3- Fiscalización de

Supervisão das Atividades de Comissionamento, devem incluir-se no item 01.03 "Informes Mensais: Corresponde a 90% do valor do item 01". Solicitamos que confirmem nossa interpretação.

RESPOSTA

Sim, interpretação correta.

PERGUNTA 9

Nos dirigimos aos Srs. com o objetivo de solicitar uma prorrogação de vinte e um (21) dias para a apresentação da proposta de chamado de referência; devido a grande magnitude da obra licitada, para dar cumprimento em tempo e forma por cada empresa das documentações requeridas e principalmente para possuir tempo necessário para os trâmites legais.

RESPOSTA

Favor reportar-se ao Aditamento 1.

PERGUNTA 10

A Cláusula 11 da Minuta do Contrato - Anexo V dispõe que o contratado providenciará, caso ainda não o tenha, a suas expensas, até 10 (dez) dias da assinatura deste Contrato, escritório sede de operações, contendo toda estrutura administrativa de apoio, para fins de consecução do objeto deste Contrato, localizada em território paraguaio, nas imediações da Usina Hidrelétrica de ITAIPU, nos municípios de Hernandarias ou Ciudad del Este. Entendemos que o denominado escritório sede de operações trata-se meramente de escritório e não de filial do contratado. Favor confirmar o nosso entendimento.

RESPOSTA

Entendimento correto. Observa-se apenas que as instalações funcionarão, também, como escritório de representação do Contratado, no qual se deverá manter representante com poderes expressos para receber citação e responder administrativa e judicialmente pela consecução do contrato.

PERGUNTA 11

Entendemos que a mão-de-obra para execução dos serviços poderá ser contratada no Brasil. Favor confirmar o nosso entendimento.

Obras y 4.4- Supervisión de las Actividades de Comisionamiento, deben incluirse en el ítem 01.03 "Informes Mensuales: Corresponde al 90% del valor del ítem 01". Solicitamos confirmen nuestra interpretación.

RESPUESTA

Sí, interpretación correcta.

PREGUNTA 9

Nos dirigimos a Uds., con el objeto de solicitar una prórroga de veintiún (21) días para la presentación de la oferta del llamado de la referencia; debido a la gran magnitud de la obra licitada, para dar cumplimiento en tiempo y forma por cada empresa de las documentaciones requeridas, y principalmente para tener el tiempo necesario para los trámites legales.

RESPUESTA

Favor remitirse al Aditivo 1.

PREGUNTA 10

La cláusula 11 de la Minuta del Contrato - Anexo V - dispone que el contratado providenciará, en caso que aún no lo tenga, a sus expensas, hasta 10 (diez) días a partir de la firma de este Contrato, escritorio sede de operaciones, conteniendo toda la estructura administrativa de apoyo para la consecución del objeto de este Contrato, localizado en territorio paraguayo, en las inmediaciones de la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, en los municipios de Hernandarias o Ciudad del Este. Entendemos que el denominado escritorio sede de operaciones se trata, meramente, de escritorio y no de filial del contratado. Favor confirmar nuestro entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento correcto. Debe considerarse que las instalaciones funcionaran, también, como oficina de representación del contratista, en la cual se deberá mantener representante con poderes expresos para recibir citación y responder administrativa y judicialmente por la consecución del contrato.

PREGUNTA 11

Entendemos que la mano de obra para la ejecución de los servicios podrá ser contratada en el Brasil. Favor confirmar nuestro entendimiento.

RESPOSTA

Entendimento correto. A ITAIPU não se envolverá em questões administrativas dos proponentes quem, não obstante, tem a obrigação de observar as leis paraguaias, sejam estas de imigração ou laborais, para a contratação de trabalhadores nacionais ou estrangeiros.

PERGUNTA 12

Entendemos que a mão-de-obra para execução dos serviços poderá ser mista, ou seja, poderá ser contratada parte no Brasil e parte no Paraguai. Favor confirmar nosso entendimento.

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 11.

PERGUNTA 13

O parágrafo 5º, da Cláusula 8ª, da Minuta de Contrato - Anexo V dispõe que o contratado se obriga a obter todas as licenças, autorizações e documentos que lhe sejam exigidos pelas autoridades paraguaias para consecução dos serviços objeto do Contrato. Favor informar quais são as licenças, autorizações e documentos que poderão ser exigidos do Proponente vencedor.

RESPOSTA

A finalidade dessa disposição (que na realidade está consignada no § 6º desta cláusula) é que os eventuais contratantes observem todas as exigências legais para prestar os serviços requeridos. Se para ele é necessário contar com licenças (revalidação de títulos obtidos no estrangeiro, matrículas emitidas por órgãos de classes (colegiaturas) etc.) estas deverão correr por conta dos mesmos.

PERGUNTA 14

A Cláusula 9ª da Minuta do Contrato - Anexo V dispõe que o contratado deve cumprir as exigências decorrentes das obrigações trabalhistas e da previdência social, resultantes da Legislação do Paraguai, quando aplicável, as quais declara expressamente conhecer. Entendemos que a Legislação do Paraguai somente será aplicável caso o empregado seja contratado no Paraguai, ou seja, caso o empregado seja contratado no Brasil deverá ser

RESPUESTA

Entendimiento correcto. La ITAIPU no se involucrará en las cuestiones administrativas de los oferentes quienes, no obstante, tienen la obligación de observar las leyes paraguayas, sean estas migratorias o laborales, para la contratación de trabajadores nacionales o extranjeros.

PREGUNTA 12

Entendemos que la mano de obra para la ejecución de los servicios podrá ser mixta, esto es, podrá ser contratada una parte en el Brasil y otra en el Paraguay. Favor confirmar nuestro entendimiento.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 11.

PREGUNTA 13

El parágrafo 5º, de la Cláusula 8º, de la Minuta de Contrato - Anexo V - dispone que el contratista está obligado a obtener todas las licencias, autorizaciones y documentos que sean exigidas por las autoridades paraguayas para la consecución de los servicios objeto del Contrato. Favor informar cuales son las licencias, autorizaciones y documentos que podrán ser exigidos del Oferente vencedor.

RESPUESTA

La finalidad de esa disposición (que en realidad está consignada en el § 6º de dicha cláusula) es que los eventuales contratistas observen todas las exigencias legales para prestar los servicios requeridos. Si para ello es necesario contar con licencias (revalidación de títulos obtenidos en el extranjero, matrículas emitidas de colegiaturas, etc.) éstas deberán correr por cuenta de los mismos.

PREGUNTA 14

La Cláusula 9ª de la Minuta de Contrato - Anexo V- dispone que el contratista debe cumplir las exigencias derivadas del código del trabajo y previsión social correspondientes a la legislación paraguaya, cuando esto sea aplicable, las cuales declara expresamente conocer. Entendemos que la legislación paraguaya solamente será aplicable en caso de que el empleado sea contratado en el Paraguay, esto es, en caso que el empleado sea contratado en el Brasil se deberá cumplir la

cumprida a Legislação Brasileira. Favor confirmar o nosso entendimento.

legislación brasileña. Favor confirmar nuestro entendimiento.

RESPOSTA

Entendimento incorreto. A legislação a ser aplicada (competente) é a do país de execução do contrato de trabalho. Todos os serviços a serem prestados no Paraguai serão regidos por suas normas internas.

RESPUESTA

Entendimento incorrecto. La legislación a ser aplicable (competente) es la del país de ejecución del contrato de trabajo. Todos los servicios a ser prestados en el Paraguay se regirán por sus normas internas.

PERGUNTA 15

A alínea a, do Parágrafo Único, da Cláusula 5ª do Contrato - Anexo V dispõe que o gestor do contrato fornecerá ao contratado, nas frentes de serviço para a implantação do empreendimento, as instalações básicas de campo para o desenvolvimento de suas atividades, que consiste em um escritório com instalações elétricas e sanitários e que o fornecimento de mobiliários e equipamentos e demais recursos necessários ficarão a cargo do contratado. Favor informar quais são as quantidades mínimas de mobiliário e equipamentos que deverão ser disponibilizados pelo contratado.

PREGUNTA 15

El sub-ítem "a" del Parágrafo Único de la cláusula 5ª del Contrato - Anexo V - dispone que el gestor del contrato proveerá al contratista, en los frentes de trabajo para la implantación del emprendimiento, las instalaciones básicas de campo para el desarrollo de sus actividades, que consiste en una oficina con instalaciones eléctricas y sanitarias y que la provisión de muebles, equipos y demás recursos necesarios quedarán a cargo del contratista. Favor informar cuales son las cantidades mínimas de muebles y equipos que deberán ser proveídos por el contratista.

RESPOSTA

Os mobiliários serão aqueles suficientes para atender as demandas operacionais das equipes nas diversas frentes de serviços, conforme previsto no Histograma Referencial de Mão de Obra x Tempo” do Anexo VI e nos itens 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3 e 5.1.4 do mesmo Anexo. Eventuais ajustes poderão ser feitos na Reunião de Planejamento, conforme estabelecido no Anexo VI, item 5.1, - “Qualificação Profissional e Dimensionamento de Equipes, e item 6.1 - “Medição” item de preço 01.01 – “Planejamento”.

RESPUESTA

Los muebles serán aquellos suficientes para atender las demandas operacionales de los equipos en los diversos frentes de servicios, conforme previsto en el Histograma referencial de Mano de Obra X Tiempo, del Anexo VI y en los ítems 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3 y 5.1.4 del mismo Anexo. Eventuales ajustes podrán ser realizados en la Reunión de Planificación, conforme establecido en el Anexo VI, ítem 5.1, - “Calificación Profesional y Dimensionamiento de Equipos” y en el ítem 6.1 – “Medición “ ítem de precio 01.01 – “Planificación”

PERGUNTA 16

Apesar dos trabalhos estarem sendo realizados em território Paraguaio, cuja legislação trabalhista não prevê o pagamento de adicional de periculosidade, entendemos que para efeito de equalização das propostas, em conformidade com o item 5.1.2 do Anexo VIII – Diretrizes para a Segurança e Saúde do Trabalho, que faz referência a RDE-036/94 da ITAIPU e Decreto(Br) 93.412/86, devemos considerar o pagamento de 30% de periculosidade. Nosso entendimento está correto?

PREGUNTA 16

A pesar de que los trabajos serán realizados en territorio Paraguayo, cuya legislación laboral no prevé el pago de adicional por riesgo (peligrosidad), entendemos que para efecto de equalización de las propuestas, en conformidad al ítem 5.1.2 del Anexo VIII - Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo, que hace referencia a la RDE-036/94 de la ITAIPU y el Decreto (Br) 93.412/86, debemos considerar el pago de 30% de adicional por riesgo (peligrosidad). Nuestro entendimiento es correcto?

RESPOSTA

Para os serviços objeto em licitação, o adicional de periculosidade por risco elétrico não é aplicável.

PERGUNTA 17

Em conformidade com o item Cláusula 10, letra j) "observar o estrito cumprimento dos Acordos, Convenções ou Sentenças Normativas, relacionadas às respectivas categorias profissionais dos empregados e empregadores", do Anexo V – Minuta de Contrato, gostaríamos de esclarecer onde podemos obter informações referentes aos acordos, convenções coletivas, pisos salariais e benefícios, para as funções de Engenheiro, Técnico e Administrativo.

RESPOSTA

O objetivo deste Aditamento é de esvaziar dúvidas sobre a interpretação do texto do Caderno de Bases e Condições e seus anexos. Fora de tais esclarecimentos, não corresponde à ITAIPU realizar tarefas de assessoramento aos eventuais proponentes.

PERGUNTA 18

Para efeito de equalização das propostas, em conformidade com o item 6, letra c) "transporte de pessoal para e no local da realização dos serviços, com veículos apropriados às condições de trabalho no traçado da linha de transmissão e das subestações, tais como ônibus, camionetes com tração 4X4, vans entre outros", do Anexo VI – Especificações Técnicas, estamos entendendo que devemos considerar o fornecimento de veículos 4x4 para a fiscalização da linha de transmissão. Nosso entendimento está correto?

RESPOSTA

Sim. Entendimento correto.

PERGUNTA 19

Nossa empresa se encontra radicada na Argentina. (i) É necessário inscrevermo-nos em algum registro para participar? (ii) Como podemos comprar o caderno? (iii) Devemos ir pessoalmente? (iv) Podemos coordenar uma visita na obra? Aguardamos seus comentários.

RESPUESTA

Para los servicios objeto en licitación, el adicional por riesgo eléctrico (peligrosidad), no es aplicable.

PERGUNTA 17

En conformidad con la Cláusula 10, letra j) "observar el estricto cumplimiento de los Acuerdos, Convenciones o Sentencias Normativas, relacionadas a las respectivas categorías profesionales de los empleados y empleadores", del Anexo V - Minuta de Contrato, nos gustaría aclarar donde podemos obtener informaciones referentes a los acuerdos, contratos colectivo, pisos salariales y beneficios, para las funciones de Ingeniero, Técnico y Administrativo.

RESPUESTA

El objetivo de este Aditivo es el de evacuar dudas sobre la interpretación del texto del Pliego de Bases y Condiciones y sus anexos. Fuera de tales aclaraciones, no corresponde a la ITAIPU realizar tareas de asesoramiento a los eventuales oferentes.

PERGUNTA 18

Para efecto de ecualización de las propuestas, en conformidad con el ítem 6, letra c) "transporte de personas para y en el local de la realización de los servicios, con vehículos apropiados a las condiciones de trabajo en el trazado de la línea de transmisión y de las subestaciones, tales como ómnibus, camionetas con tracción 4X4, van's, entre otros" del Anexo VI - Especificaciones Técnicas, estamos entendiendo que debemos considerar la provisión de vehículos 4X4 para la fiscalización de la línea de transmisión. Nuestro entendimiento está correcto?

RESPUESTA

Sí. Entendimiento correcto.

PERGUNTA 19

Nuestra empresa se encuentra radicada en Argentina. Necesitamos inscribirnos en algún registro para participar. Como podemos comprar el pliego? Debemos ir personalmente. Podemos coordinar una visita de obra. Me quedo a la espera de sus comentarios.

RESPOSTA

i) Nenhum registro é necessário para participar da licitação. Contudo, a licitante, para fins de habilitação, deverá considerar as exigências documentais relacionadas no Anexo II do Caderno de Bases e Condições.

ii) e iii) Não se exige a aquisição do caderno, para obtê-lo gratuitamente basta baixar os arquivos disponíveis dos sites <http://www.itaipu.gov.br/en/supplier/international-market> ou <http://www.itaipu.gov.py/en/supplier/international-market>.

iv) Visita ao local das obras e serviços, que é facultativa, poderá ser agendada conforme instrução constante no subitem 1.10.3 do Caderno de Bases e Condições.

PERGUNTA 20

Atestados requeridos no item 1.1.4.a do Anexo II - Documento de Habilitação, de empresa do mesmo grupo empresarial da Licitante, de outros países (inclusive fora do Mercosul), serão aceitos como válidos, desde que atendida a formalidade definida no item 2.6.4 do Caderno de Bases e Condições?

RESPOSTA

Não. Os documentos a serem apresentados devem necessariamente corresponder ao licitante.

PERGUNTA 21

Com relação a documentação para a Habilitação a ser apresentada dentro do invólucro B:

a) Deve apresentar-se o nome do pessoal proposto para os diferentes cargos?

b) No caso de requerer-se a apresentação do nome do pessoal proposto para os diferentes cargos, até que nível hierárquico ou para que cargos devem ser propostos o pessoal correspondente?

c) No caso de requerer-se a apresentação nominal do pessoal proposto para os diferentes cargos, devem ser apresentados os antecedentes e experiência dos mesmos?

d) Devemos apresentar um cronograma de trabalho e pessoal afetado?

RESPUESTA

i) Ningún registro es necesario para participar de la licitación. De todas maneras, la licitante, para fines de habilitación, deberá considerar las exigencias documentales relacionadas en el Anexo II del Pliego de Bases y Condiciones.

ii) y iii) No se exige la adquisición del Pliego, para obtenerlo gratuitamente, basta bajar los archivos disponibles en los sitios <http://www.itaipu.gov.br/en/supplier/international-market> o <http://www.itaipu.gov.py/en/supplier/international-market>.

iv) Visita al local de las obras y servicios, que es facultativa, podrá ser agendada conforme instrucción que consta en el sub-ítem 1.10.3 del Pliego de Bases y Condiciones

PERGUNTA 20

Constancias requeridos en el ítem 1.1.4.a del Anexo II - Documento de Habilitación, de empresa del mismo grupo empresarial de la Licitante, de otros países (inclusive fuera del Mercosur), serán aceptados como válidos, desde que atienda la formalidad definida en el ítem 2.6.4 del Pliego de Bases y Condiciones?

RESPUESTA

No. Los documentos a ser presentados deben necesariamente corresponder al licitante.

PERGUNTA 21

Con relación a la documentación para la Habilitación a ser presentada dentro del sobre B:

a) Debe presentarse, la nomina del personal propuesto para los diferentes cargos?

b) En caso de requerirse la presentación de la nomina del personal propuesto para los diferentes cargos, ¿hasta que nivel jerárquico o para que cargos deben ser propuestos los correspondientes personales?

c) En caso de requerirse la presentación de la nomina del personal propuesto para los diferentes cargos, ¿deben ser presentados los antecedentes y experiencia de los mismos?

d) Se debe presentar un cronograma de trabajo y afectación del personal?

RESPOSTA

- a) Favor reportar-se à resposta da pergunta 3.a;
- b) Favor reportar-se à resposta da pergunta 3.b;
- c) Favor reportar-se à resposta da pergunta 3.c;
- d) Favor reportar-se à resposta da pergunta 3.e.

PERGUNTA 22

Deve ser considerada a tarefa de fiscalização do cumprimento do Plano de Ação ou Mitigação Ambiental do Contratado e das normas ambientais- ETAGs (*Especificaciones Técnicas Ambientales Generales*), como parte da prestação dos serviços?

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 4.

PERGUNTA 23

Qual é a formula de Reajuste do Contrato? A mesma não esta expressada no CBC?

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 7.

PERGUNTA 24

No Anexo VI – “Especificações Técnicas” se indicam as atividades que compreendem o alcance dos serviços, 4.1- Gerenciamento e Planejamento, 4.2-Inspeção e Diligencia em Fabrica, 4.3- Fiscalização de Obras 4.4- Supervisão das Atividades de Comissionamento.

Com relação a Planilha de Preços contida no Anexo IV, entendemos que os custos referentes as tarefas : 4.3- Fiscalização de Obras e 4.4- Supervisão das Atividades de Comissionamento , devem ser incluídas no item 01.03 “Informes Mensais: Corresponde a 90% do valor do item 01” Solicitamos que confirmem nossa interpretação.

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 8.

PERGUNTA 25

Como as instalações em fábricas são em distintos países prováveis, de acordo com o fabricante, não se pode definir os custos de

RESPUESTA

- a) favor remitirse a la respuesta de la pregunta 3.a;
- b) Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 3.b;
- c) Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 3.c;
- d) Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 3.e.

PERGUNTA 22

Debe ser considerada la tarea de fiscalización del cumplimiento del plan de acción o Mitigación Ambiental del Contratista y de las normas ambientales – ETAG’s (*Especificaciones Técnicas Ambientales Generales*), como parte de la prestación de los servicios?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 4

PERGUNTA 23

Cuál es la formula de reajuste del contrato?, la misma no esta expresado en el PBC?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 7.

PERGUNTA 24

En el Anexo VI – “Especificaciones Técnicas”, se indican las actividades que comprenden el alcance de los servicios, 4.1- Gerenciamiento y Planeamiento, 4.2- Inspección y Diligencia en Fabrica, 4.3- Fiscalización de Obras y 4.4 Supervisión de las Actividades de Comisionamiento.

Con relación a la Planilla de Precios contenida en el Anexo IV, entendemos que los costos referentes a las tareas: 4.3 Fiscalización de Obras y 4.4 – Supervisión de las actividades de Comisionamiento, deben incluirse en el ítem 01.03 “Informes Mensuales: corresponde al 90% del valor del ítem 01”. Solicitamos confirmen nuestra interpretación.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 8.

PERGUNTA 25

Como las instalaciones en fábricas son en distintos países probables, de acuerdo al fabricante, no se pueden definir los costos de

tarifas aéreas, hospedagem, verbas de viagem etc., consultamos se a Itaipu não poderia definir ou estimar estes custos, para unificar critérios de ofertas.

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 5.

PERGUNTA 26

Em conformidade com o Art. 3º § 1º, incisos I e II, da Lei Nº 8.666/93, solicitamos que a ITAIPU reveja as exigências de Habilitação Técnica das empresas, conforme item 1.1.4.a do Anexo II – Documentação para Habilitação- do Edital, e também considere válidos os atestados e/ou certificados de capacidade técnica expedidos por pessoas jurídicas de direito público ou privado que comprovem ter a proponente executado a contento Serviços de Projeto de Subestação e Linha de Transmissão, ambas com tensão igual ou superior a 220 kV e/ou 500 kV, para empresas de geração ou transmissão de energia elétrica;

RESPOSTA

Conforme definido no subitem 1.2.2, esta Licitação está regida pela Norma Geral de Licitação da ITAIPU e pelo Convênio de Financiamento – COF, celebrado entre a ITAIPU e o FOCEM, não se aplicando a Lei 8.666/93.

O objeto desta licitação, conforme estabelecido no item 2.2 – “Finalidade e Objeto”, é Selecionar oferta comercial para os serviços de engenharia de apoio técnico a ITAIPU no gerenciamento e planejamento geral, na fiscalização de obras, na inspeção e diligenciamento em fábrica e na supervisão de comissionamento do empreendimento, portanto, mantém-se as exigências diante da vinculação ao objeto desta licitação.

PERGUNTA 27

Solicitamos o adiamento da data de entrega e abertura dos invólucros da Proposta Comercial e da Documentação de Habilitação, prevista para o próximo dia 08/02/2011 conforme item 5 do Anexo I – Calendário de eventos da licitação – do Edital, pelo prazo de 15 (quinze) dias.

RESPOSTA

Favor reportar-se ao Aditamento 1.

tarifas aéreas, alojamiento, viáticos, etc. Consultamos, si la Itaipu no podría definir o estimar dichos costos, para unificar criterios de ofertas.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 5.

PREGUNTA 26

En conformidad al Art. 3 § 1º, incisos I y II de la Ley Nº 8.666/93, solicitamos que la Itaipu re-vea las exigencias de habilitación técnica de las Empresas. conforme al ítem 1.1.4.a del Anexo II - Documentación para Habilitación- del pliego, y también considere validas las constancias y/o certificados de capacidad técnica expedidas por personas jurídicas de derecho publico o privado que comprueben que el oferente ha ejecutado a satisfacción Servicios de Proyecto de Subestación y línea de transmisión, ambos con tensión igual o superior a 220 kV y/o 500 kV. para empresas de generación o transmisión de energía eléctrica.

RESPUESTA

Conforme definido en el sub-ítem 1.2.2, esta Licitación está regida por la Norma General de Licitación de la ITAIPU y por el Convenio de Financiamento – COF, firmado entre la ITAIPU y el FOCEM, no aplicándose la Ley 8.666/93.

El objeto de esta licitación, conforme a lo establecido en el ítem 2.2. – “Finalidad y Objeto” es “Selecionar oferta comercial para los servicios de ingeniería de soporte técnico a la ITAIPU en el gerenciamento y planificación general, en la fiscalización de las obras, en la inspección y diligenciamento en fábrica y en la supervisión del comisionamiento del emprendimiento”, por lo tanto, se mantienen las exigencias, dada la vinculación al objeto de esta licitación.

PREGUNTA 27

Solicitamos el aplazamiento de la fecha de entrega y apertura de los sobres de la Propuesta Comercial y de la Documentación de habilitación, prevista para el próximo 08/02/2011 conforme al ítem 5 del Anexo I - Calendario de eventos de la Licitación - del Pliego, por un plazo de 15 (quinze) días.

RESPUESTA

Favor remitir-se al Aditivo 1.

PERGUNTA 28

Consultamos se é possível uma extensão do prazo de apresentação das propostas.

RESPOSTA

Favor reportar-se ao Aditamento 1.

PERGUNTA 29

Tal como se define no Anexo I - item 2 e subitem 1.5.1 das Bases e Condições do Contrato, necessitamos saber:

Certificações requeridas no Anexo II, subitem 1.1.4.a – licença de documento, uma empresa do mesmo grupo do proponente, em outros países (incluindo fora do Mercosul) será aceita como válida, sempre que se cumpra a formalidade que se define no subitem 2.6.4 do Caderno de Bases e Condições?

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 20.

PERGUNTA 30

Venho por meio deste solicitar esclarecimentos quanto aos critérios e prazos de aceitação provisória e definitiva dos serviços, tendo em vista que os mesmos devem ser dispostos de maneira clara e precisa em todos os contratos de Licitação (inciso V, art. 69 da Norma Geral de Licitação).

RESPOSTA

Esta licitação não prevê emissão de atestados de aceitação provisória e aceitação definitiva.

PERGUNTA 31

Considerando que Itaipu possui personalidade jurídica no Paraguai e no Brasil. Considerando o item 14 e 18 da Minuta de Contrato (Anexo V). Considerando finalmente que os serviços a serem prestados poderão ser executados parte no Brasil e parte no Paraguai. Questiona-se:

a) Se os pagamentos poderão ser feitos parte à sucursal paraguaia e parte à sede brasileira da Itaipu?

b) Qual o tratamento tributário a ser obedecido tendo em vista a possibilidade dos serviços serem prestados no Brasil e parte no

PERGUNTA 28

Necesitaríamos consultarle si es posible una extensión en el plazo de presentación de las Ofertas.

RESPUESTA

Favor remitir-se al Aditivo 1.

PERGUNTA 29

Tal como se define en el Anexo I - Punto 2 y el punto 1.5.1 de las Bases y Condiciones del Contrato, necesitaríamos saber:

Certificaciones requeridas por el Anexo II, punto 1.1.4.a - licencia de documento, una empresa del mismo grupo del Oferente, en otros países (incluyendo fuera del Mercosur) será aceptada como válida, siempre que se cumpla la formalidad que se define en el punto 2.6 4 del pliego de condiciones y base?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 20.

PERGUNTA 30

Vengo por medio de éste, solicitar aclaraciones en cuanto a los criterios y plazos de aceptación provisoria y definitiva de los servicios, teniendo en vista que los mismos deben estar dispuestos de manera clara y precisa en todos los contratos de Licitación (inciso V, art. 69 de la Norma General de Licitación).

RESPUESTA

Esta licitación no prevé la emisión de constancias de aceptación provisoria ni de aceptación definitiva.

PERGUNTA 31

Considerando que la Itaipu posee personalidad Jurídica en el Paraguay y en el Brasil. Considerando el ítem 14 y 18 de la Minuta de Contrato (Anexo V). Considerando finalmente que los servicios a ser prestados podrán ser ejecutados parte en el Brasil y parte en el Paraguay. Nos cuestionamos:

a) Si los pagos podrán ser hechos parte a la sucursal paraguaya y parte a la sede brasileña de la Itaipu?

b) Cual es el tratamiento tributario a ser obedecido teniendo en vista la posibilidad de que los servicios sean prestados en el Brasil y parte

Paraguai?

RESPOSTA

a) Em complemento ao estabelecido na Cláusula 14, parágrafo único da minuta de contrato, a ITAIPU efetuará o pagamento a partir de conta mantida no Paraguai, mediante ordem de pagamento, na moeda dólar dos Estados Unidos da América, enviada a banco sediado no Brasil, Argentina ou Uruguai (conforme o caso) a ser indicado pela CONTRATADA (código "swift" e informações adicionais, se requeridas). A documentação de contratação de câmbio de remessa suprirá automaticamente o recibo de pagamento. Caso a contratada seja sediada no Paraguai, receberá o crédito em conta corrente em dólares no Paraguai.

b) Quanto à questão tributária, gentileza reportar-se aos subitens 1.4 e 2.4.2, letra "d", do Caderno de Bases e Condições. Tais informações tem caráter informativo geral, os aspectos tributários específicos das propostas são de responsabilidade exclusiva das proponentes, sendo recomendável assessoria especializada.

PERGUNTA 32

No anexo II - Documentação para habilitação Item 1.3.3 - Habilitação econômica-financeira subitem - d) garantia da manutenção da proposta comercial, no valor de US\$ 500.000,00 (quinhentos mil dólares dos Estados Unidos da América), representada por carta de Fiança Bancária, conforme modelo do Anexo III, ou apólice de Seguro-Garantia, qualquer deles com validade mínima de 90 (noventa) dias corridos contados a partir da data da entrega da proposta comercial:

1.3.3.1 Caso contratada no Brasil, nos termos e condições vigentes e aceitas pela Superintendência de Seguros Privados (SUSEP) ou Banco Central do Brasil, conforme o caso.

Referente ao caução a ser apresentado por seguro-garantia, conforme itens acima, constante em edital, solicitamos confirmação da forma, como poderá ser apresentada a apólice de caução:

- a) emitida em reais e indexada ao taxa de dólar Ptax de venda; ou,
- b) emitida em dólar.

en el Paraguay?

RESPUESTA

a) Complementado lo establecido en la Cláusula 14, parágrafo único de la Minuta de Contrato, la ITAIPU efectuará el pago a partir de una cuenta mantenida en el Paraguay, mediante orden de pago, en la moneda dolar de los Estados Unidos de América, enviada a un banco con sede en el Brasil, Argentina o Uruguay (conforme al caso) a ser indicado por el contratista (código "swift" e informaciones adicionales, si es requerida). La documentación de la contratación de cambio de remesa suprirá automáticamente al recibo de pago. En caso de que el contratista tenga su sede en Paraguay, recibirá el crédito en cuenta corriente en dólares en el Paraguay.

b) En cuanto a la cuestión tributaria, remitirse al sub-ítem 1.4 y 2.4.2 letra "d" del Pliego de Bases y Condiciones. Tales informaciones tienen carácter informativo general, los aspectos tributarios específicos de las propuestas son de responsabilidad exclusiva de los oferentes, siendo recomendable asesoría especializada.

PREGUNTA 32

En el anexo II - Documentación para Habilitación: Ítem 1.3.3 - Habilitación Económica-Financiera sub-ítem - d) Garantía de mantenimiento de la oferta comercial, por el valor de U\$S 500.000,00 (Quinientos mil dólares de los Estados Unidos de América), representada por carta de fianza bancaria, conforme modelo del Anexo III, la póliza de seguro-garantía, cualquiera de ellos con validez mínima de 90 (noventa) días corridos contados a partir de la fecha de la entrega de la oferta comercial:

1.3.3.1 Caso sea contratada en el Brasil, en los términos y condiciones vigentes y aceptadas por la Superintendencia de seguros Privados (SUSEP) o Banco Central del Brasil, conforme al caso.

Referente a la caución a ser presentada por seguro-garantía, conforme a los ítems de arriba, constante en el pliego, solicitamos confirmación de la forma, como podrá ser presentada la póliza de caución:

- a) emitida en reales e indexada a la tasa de dólar Ptax de venta; o
- b) emitida en dólar.

RESPOSTA

A apólice do seguro-garantia deverá ser emitida em dólares dos Estados Unidos da América.

II) Permanecem inalteradas as condições contidas no Caderno de Bases e Condições da Concorrência Internacional IA 2145-10.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico
Data de emissão: 02.02.11

RESPUESTA

La póliza de seguro-garantía deberá ser emitida en dólares de los Estados Unidos de América.

II) Permanecen inalteradas las condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Internacional IA 2145-10.

Elaboración: División de Apoyo Técnico
Fecha de emisión: 02.02.11